

RECOVER

Ilustrace – vizuální klíč ke krize

Výstava bulharského ilustrátora Rajčo Staneva

22. mezinárodní křiž

veletrh a literární festival

Svět knihy

12. – 15.5.2016

Výstaviště Praha – Holešovice

Autor vystoupí 12.5.2016, 17.00



ASENOVGRAD MUNICIPALITY



Теодора Бургуджиева
**КАКВО
ТИ ТЕЖИ
разни истории**



Между комикса и графичния роман

Разговор с илюстратора Бюрю Луи

Какой комикс – это комикс, иллюстратор или художник? Эти вопросы мы с вами обсудим в рамках выставки "Между комиксом и графичным романом".

История комикса – это история культуры. Комикс – это искусство, которое развивается вместе с обществом. В комиксе мы видим отражение жизни, ее проблем и надежд. Комикс – это способ выразить то, что трудно сказать словами.

В комиксе мы видим историю человечества. Комикс – это способ рассказать о жизни, о любви, о смерти, о войне. Комикс – это способ выразить то, что трудно сказать словами.

Комикс – это искусство, которое развивается вместе с обществом. В комиксе мы видим отражение жизни, ее проблем и надежд. Комикс – это способ выразить то, что трудно сказать словами.

История комикса – это история культуры. Комикс – это искусство, которое развивается вместе с обществом. В комиксе мы видим отражение жизни, ее проблем и надежд. Комикс – это способ выразить то, что трудно сказать словами.

Комикс – это искусство, которое развивается вместе с обществом. В комиксе мы видим отражение жизни, ее проблем и надежд. Комикс – это способ выразить то, что трудно сказать словами.

История комикса – это история культуры. Комикс – это искусство, которое развивается вместе с обществом. В комиксе мы видим отражение жизни, ее проблем и надежд. Комикс – это способ выразить то, что трудно сказать словами.

Комикс – это искусство, которое развивается вместе с обществом. В комиксе мы видим отражение жизни, ее проблем и надежд. Комикс – это способ выразить то, что трудно сказать словами.

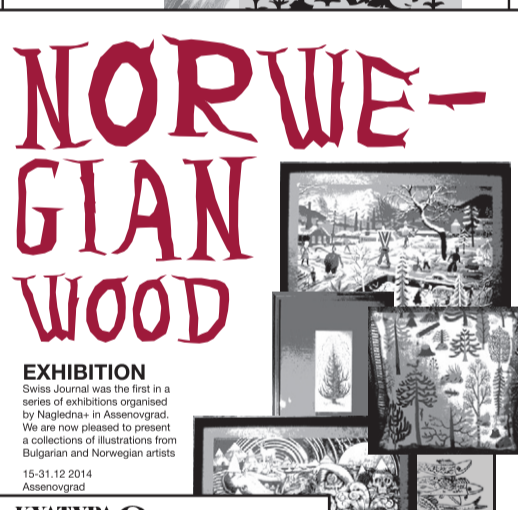
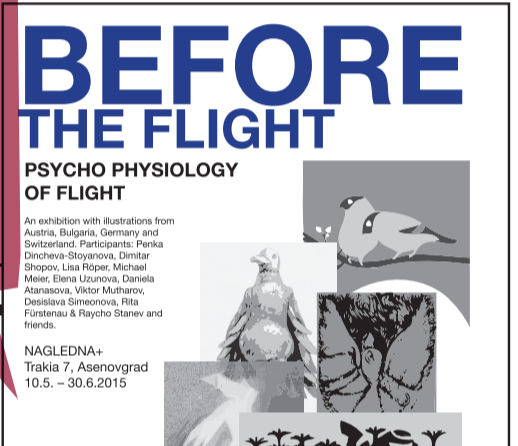
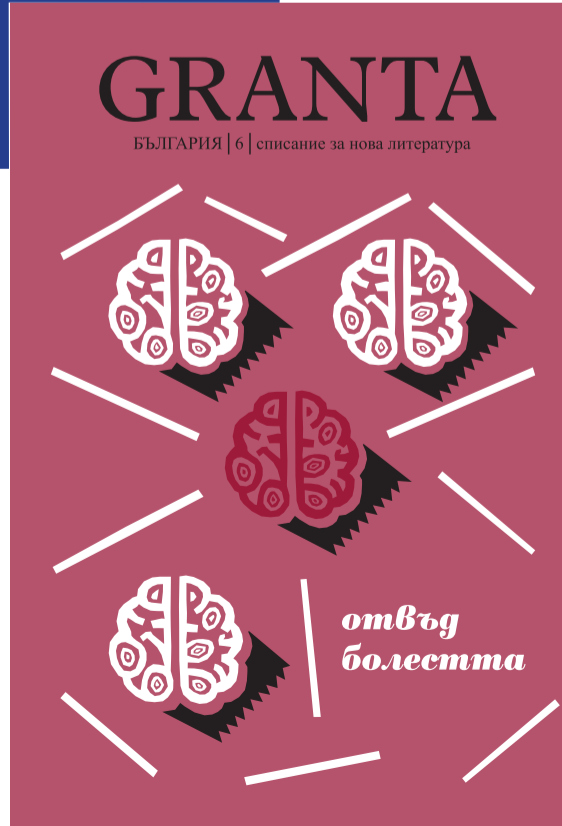
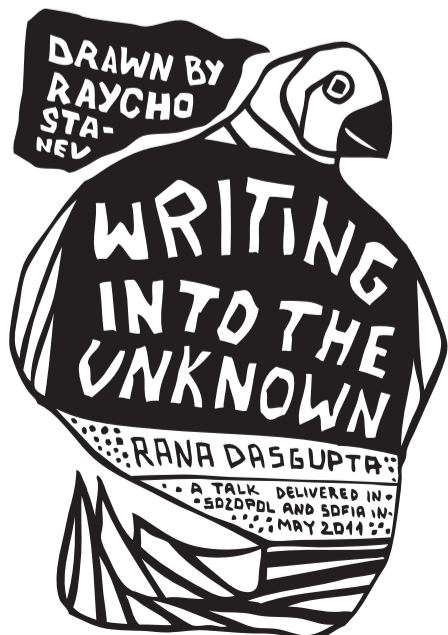
История комикса – это история культуры. Комикс – это искусство, которое развивается вместе с обществом. В комиксе мы видим отражение жизни, ее проблем и надежд. Комикс – это способ выразить то, что трудно сказать словами.

Комикс – это искусство, которое развивается вместе с обществом. В комиксе мы видим отражение жизни, ее проблем и надежд. Комикс – это способ выразить то, что трудно сказать словами.

История комикса – это история культуры. Комикс – это искусство, которое развивается вместе с обществом. В комиксе мы видим отражение жизни, ее проблем и надежд. Комикс – это способ выразить то, что трудно сказать словами.

Комикс – это искусство, которое развивается вместе с обществом. В комиксе мы видим отражение жизни, ее проблем и надежд. Комикс – это способ выразить то, что трудно сказать словами.

История комикса – это история культуры. Комикс – это искусство, которое развивается вместе с обществом. В комиксе мы видим отражение жизни, ее проблем и надежд. Комикс – это способ выразить то, что трудно сказать словами.



RECOVER

Ilustrace – vizuální klíč ke knize

Bylo mi devět, když jsem přečetl svou první knihu Emil Neplecha od Astrid Lindgrenové. Kniha vyšla v řadě Smíšek (Smechurko) nakladatelství Otečestvo. Bylo to nejen mé první setkání s knihou, ale i první setkání s dobře ilustrovanou knižní řadou. Takové řady vám většinou dávají směr v hledání určitého typu literatury. Pečlivě vybraná řada je dobrým rozcestníkem v moři knih, ve kterém se každý může snadno ztratit. Proto si stále pamatuji knihu Jan Bibián Elina Pelina, Toško Africký Angela Karalijčeva a Šibalové Rana Bosilka ze série knih „Jan Bibián“ nakladatelství Národní mládež. Tato vydání podnítila mou lásku ke knihám. Následovaly knihy Jacka Londona a Johna Steinbecka v tvrdých přebalech, které jsem četl několikrát. Nebudu vám vyjmenovávat všechny oblíbené knihy mého dětství, ale chtěl bych obrátit vaši pozornost na jejich ilustrace. Ilustrace, která napovídá, co se skrývá za specifickou ozdobou každé knižní řady. Jasně rozpoznatelné a výmluvné. Vždycky jsem obdivoval nakladatelství Editions Zulma & Great Ideas Davida Pearsona a Rest Relax Read Mikey Burtona. Stále více se ale začínám zaměřovat na literaturu pro děti a mládež vydávanou v Bulharsku v 60. a 70. letech 20. století. Nejedná se o nostalgii po minulosti, ale spíš po kráse. Nechtěl bych tehdejší grafickou úpravu nazývat klasickou, ale možná že je právě klasická – nemá na ni vliv ani čas ani móda. Je zkrátka krásná. V každém případě se z ní máme co naučit. Technická omezení určité doby vedla k neuvěřitelným výsledkům, rozvíjejícím stále více umělcovu fantazii...

— Rajčo Stanev

I was nine years old when I read my first book – Emil of Lönneberga by Astrid Lindgren, published in the Otechestvo Publishers' Smehurko series. This was not just my first book, it was also my first encounter with a well illustrate book series. Series give you a key and direction in navigating the vast ocean of published books, in which it is so easy to get lost. Some of the books I remember vividly from my childhood are Yan Bibiyan by Elin Pelin, Toshko of Africa by Angel Karaliychev and Patilantsi by Ran Bossilek, all from Narodna Mladezh Publushers' Yan Bibiyan series. What they did was spark my love of books and reading. Years later, in high school, I read and reread the hard-bound novels of Jack London and John Steinback. I'll avoid listing every book I read as a teenager, but I want to draw attention to the illustration, which had a strong link to the stories contained in them.

Freedom and limitations, it's always a question of balance when you illustrate a book series. I've admire the work of David Pearson for Editions Zulma and Penguin, as well as Mikey Burton's design of the Rest, Relax, Read classic novels series. But recently, I find myself going back more and more often to the children's and adolescents' books published in Bulgaria in the 1960s and 70s. I think of this not as a nostalgia for the past, but as a nostalgia for the beautiful. For that which remains unaffected by time and fashions. You might also call it the classical. There is a lot to learn from the achievements of those before us and perhaps the least is that technological limitations have sometimes spurred the designer's imagination to great lengths and produced fantastic results.

— Raycho Stanev